

第一條  
許可

Artigo 1.º

**Autorização**

維持第160/86/M號訓令給予“Crown Life Insurance Company”（中文名稱為“加拿大皇冠人壽保險公司”）在澳門特別行政區從事人壽保險業務的許可，該公司英文名稱現改為“*The Canada Life Assurance Company*”，中文名稱現改為“加拿大人壽保險公司”。

Mantém-se a autorização concedida pela Portaria n.º 160/86/M, à «Crown Life Insurance Company», em chinês “加拿大皇冠人壽保險公司”, agora com a denominação em inglês, «The Canada Life Assurance Company», em chinês, “加拿大人壽保險公司”, para exercer a actividade seguradora na Região Administrativa Especial de Macau, explorando o ramo vida.

第二條  
生效

Artigo 2.º

**Entrada em vigor**

本行政命令自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一二年十二月三十一日。

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 31 de Dezembro de 2012.

二零一三年四月十八日。

18 de Abril de 2013.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 20/2013 號行政命令**

**Ordem Executiva n.º 20/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條  
修改

Artigo 1.º

**Alteração**

經第6/2001號行政命令核准的澳門電訊有限公司公共電信服務收費表第1.0條（公共交換電話網絡）1.3項（國際固定電話收費）的第一點修改如下：

O ponto 1 do item 1.3 (SERVIÇO TELEFÓNICO FIXO INTERNACIONAL) do artigo 1.0 (REDE TELEFÓNICA PÚBLICA COMUTADA) do tarifário do serviço público de telecomunicações prestado pela Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., aprovado pela Ordem Executiva n.º 6/2001, passa a ter a seguinte redacção:

1.0—— 公共交換電話網絡

1.0 – REDE TELEFÓNICA PÚBLICA COMUTADA

[.....]

[...]

1.3 - 國際固定電話收費

編號 1	名稱 長途電話收費表				
目的地	通話				
	直撥	指定通話	一般通話	指定通話	接線費用 <sup>16</sup>
		反向收費 (倘適用)		一般通話	
				反向收費	
每六秒計	首三分鐘		超過三分鐘 每分鐘計		
	澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣
澳洲 <sup>17</sup> 一般收費	0.299	11.96	8.97	2.99	1.196

編號 1	名稱 長途電話收費表				
	目的地	通話			接線費用 <sup>16</sup>
直接		指定通話	一般通話	指定通話	
		反向收費 (倘適用)		一般通話	
每六秒計		首三分鐘		超過三分鐘 每分鐘計	
澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣	
IDD “050” 週末	0.089/ 0.099	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.089	-	-	-	-
加拿大 <sup>18</sup>					
一般收費	0.299	11.96	8.97	2.99	1.196
IDD “050” 週末	0.089	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.089	-	-	-	-
朝鮮 <sup>19</sup>					
一般收費	0.999	39.96	29.97	9.99	3.996
優惠收費	0.899	35.96	26.97	8.99	3.596
IDD “050” 週末	0.659	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.659	-	-	-	-
韓國 <sup>19</sup>					
一般收費	0.499	19.96	14.97	4.99	1.996
優惠收費	0.399	15.96	11.97	3.99	1.596
IDD “050” 週末	0.259	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.259	-	-	-	-
美國（包括夏威夷及阿拉斯加） <sup>18</sup>					
一般收費	0.299	11.96	8.97	2.99	1.196
IDD “050” 週末	0.089	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.089	-	-	-	-
菲律賓 <sup>19</sup>					
一般收費	0.599	23.96	17.97	5.99	2.396
優惠收費	0.499	19.96	14.97	4.99	1.996
IDD “050” 週末	0.299	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.299	-	-	-	-
香港 <sup>20</sup>					
一般收費	0.189	7.56	5.67	1.89	0.756
優惠收費	0.149	5.96	4.47	1.49	0.596
IDD “050” 週末	0.089	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.089	-	-	-	-

編號 1	名稱 長途電話收費表				接線費用 <sup>16</sup>
	通話				
目的地	直撥	指定通話	一般通話	指定通話	澳門幣
		反向收費 (倘適用)		一般通話	
	每六秒計	首三分鐘		超過三分鐘 每分鐘計	
		澳門幣	澳門幣	澳門幣	
印度尼西亞 <sup>19</sup>					
一般收費	0.699	27.96	20.97	6.99	2.796
優惠收費	0.599	23.96	17.97	5.99	2.396
IDD “050” 週末	0.459	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.459	-	-	-	-
日本 <sup>19</sup>					
一般收費	0.499	19.96	14.97	4.99	1.996
優惠收費	0.399	15.96	11.97	3.99	1.596
IDD “050” 週末	0.259	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.259	-	-	-	-
馬來西亞 <sup>19</sup>					
一般收費	0.599	23.96	17.97	5.99	2.396
優惠收費	0.499	19.96	14.97	4.99	1.996
IDD “050” 週末	0.299	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.299	-	-	-	-
新西蘭 <sup>18</sup>					
一般收費	0.389	15.56	11.67	3.89	1.556
IDD “050” 週末	0.259	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.259	-	-	-	-
葡萄牙 <sup>21</sup>					
一般收費	0.599	23.96	17.97	5.99	2.396
優惠收費	0.549	21.96	16.47	5.49	2.196
經濟收費	0.299	11.96	8.97	2.99	1.196
IDD “050” 週末	0.259	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.259	-	-	-	-
英國 <sup>17A</sup>					
一般收費	0.499	19.96	14.97	4.99	1.996
IDD “050” 週末	0.089/0.199	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.089	-	-	-	-
中華人民共和國 <sup>18</sup>					
拱北、珠海及斗門					
一般收費	0.15	6.0	4.5	1.5	0.6
IDD “050” 週末	0.089	-	-	-	-

編號 1	名稱 長途電話收費表				
	目的地	通話			接線費用 <sup>16</sup>
直撥		指定通話	一般通話	指定通話	
		反向收費 (倘適用)		一般通話	
每六秒計		首三分鐘		超過三分鐘 每分鐘計	
澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣	
IDD “050” 平日 石岐及中山	0.089	-	-	-	-
一般收費	0.2	8.0	6.0	2.0	0.8
IDD “050” 週末	0.109	-	-	-	-
IDD “050” 平日 廣東省其他地區	0.109	-	-	-	-
一般收費	0.249	9.96	7.47	2.49	0.996
IDD “050” 週末	0.129	-	-	-	-
IDD “050” 平日 中華人民共和國其他地區	0.129	-	-	-	-
一般收費	0.249	9.96	7.47	2.49	0.996
IDD “050” 週末	0.129	-	-	-	-
IDD “050” 平日 新加坡 <sup>19</sup>	0.129	-	-	-	-
一般收費	0.499	19.96	14.97	4.99	1.996
優惠收費	0.399	15.96	11.97	3.99	1.596
IDD “050” 週末	0.259	-	-	-	-
IDD “050” 平日 泰國 <sup>19</sup>	0.259	-	-	-	-
一般收費	0.599	23.96	17.97	5.99	2.396
優惠收費	0.499	19.96	14.97	4.99	1.996
IDD “050” 週末	0.299	-	-	-	-
IDD “050” 平日 台灣 <sup>17B</sup>	0.299	-	-	-	-
一般收費	0.499	19.96	14.97	4.99	1.996
優惠收費	0.399	15.96	11.97	3.99	1.596
IDD “050” 週末	0.089/0.199	-	-	-	-
IDD “050” 平日 法國、德國、丹麥、 西班牙、意大利、比利 時、芬蘭、盧森堡、荷 蘭、瑞典、奧地利、希 臘及愛爾蘭 <sup>19</sup>	0.089	-	-	-	-
一般收費	0.699	27.96	20.97	6.99	2.796

編號 1	名稱 長途電話收費表				接線費用 <sup>16</sup>
	通話				
目的地	直撥	指定通話	一般通話	指定通話	澳門幣
		反向收費 (倘適用)		一般通話	
	每六秒計	首三分鐘		超過三分鐘 每分鐘計	
	澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣
優惠收費	0.599	23.96	17.97	5.99	2.396
IDD “050” 週末	0.359	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.359	-	-	-	-
非洲及中東 <sup>22,23</sup>	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
北美洲（加拿大及美國除外）、中美洲、南美洲及加勒比海 <sup>22,23</sup>	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
印度大陸及大洋洲 <sup>22,23</sup>	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
挪威及瑞士（包括列支敦士登） <sup>18</sup>					
一般收費	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
IDD “050” 週末	0.359	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.359	-	-	-	-
尼泊爾 <sup>18</sup>					
一般收費	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
IDD “050” 週末	0.399	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.399	-	-	-	-
印度、緬甸及俄羅斯 <sup>18</sup>					
一般收費	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
IDD “050” 週末	0.559	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.559	-	-	-	-
越南、柬埔寨、巴西及佛得角 <sup>18</sup>					
一般收費	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
IDD “050” 週末	0.559	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.559	-	-	-	-
歐洲（歐洲聯盟除外） <sup>22,23</sup>	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
安哥拉、阿根廷、蒙古、莫桑比克及南非 <sup>18</sup>					
一般收費	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96

編號 1	名稱 長途電話收費表				
	目的地	通話			接線費用 <sup>16</sup>
直撥		指定通話	一般通話	指定通話	
		反向收費 (倘適用)		反向收費	
每六秒計		首三分鐘		超過三分鐘 每分鐘計	
澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣	澳門幣	
IDD “050” 週末	0.659	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.659	-	-	-	-
孟加拉、汶萊、開曼群島、捷克共和國、匈牙利、冰島、以色列、老撾、墨西哥、巴基斯坦、波蘭、羅馬尼亞、斯里蘭卡、土耳其、巴拿馬、秘魯、委內瑞拉、阿拉伯聯合酋長國、烏干達、立陶宛、烏茲別克、瓦努阿圖及烏克蘭 <sup>18</sup>					
一般收費	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
IDD “050” 週末	0.359	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.359	-	-	-	-
毛里求斯、剛果民主共和國、哥斯達尼加、關島、馬里亞納群島、馬其頓、摩納哥、巴拉圭、哥倫比亞、厄瓜多爾、智利、沙地阿拉伯、斐濟、英屬處女島、牙買加、馬爾代夫和馬達加斯加 <sup>18</sup>					
一般收費	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
IDD “050” 週末	0.899	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.899	-	-	-	-
波多黎各 <sup>18</sup>					
一般收費	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96
IDD “050” 週末	0.459	-	-	-	-
IDD “050” 平日	0.459	-	-	-	-
其他國家或地區 <sup>22</sup>	0.99	39.6	29.7	9.90	3.96

## 1.3 – SERVIÇO TELEFÓNICO FIXO INTERNACIONAL

N.º 1	DESIGNAÇÃO				
	Tabela das tarifas das chamadas internacionais				
Destinos	Comunicações				Preparação <sup>16</sup>
	Automáticas	Pessoa a pessoa	Posto a posto	Pessoa a pessoa	
		Cobrança no destino (quando aplicável)		Posto a posto	
				Cobrança no destino	
	por cada 6 segundos	período inicial de 3 minutos	por minuto excedente		
Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	
Austrália <sup>17</sup>					
taxa normal	0,299	11,96	8,97	2,99	1,196
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,089/0,099	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,089	-	-	-	-
Canadá <sup>18</sup>					
taxa normal	0,299	11,96	8,97	2,99	1,196
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,089	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,089	-	-	-	-
Coreia do Norte <sup>19</sup>					
taxa normal	0,999	39,96	29,97	9,99	3,996
taxa reduzida	0,899	35,96	26,97	8,99	3,596
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,659	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,659	-	-	-	-
Coreia do Sul <sup>19</sup>					
taxa normal	0,499	19,96	14,97	4,99	1,996
taxa reduzida	0,399	15,96	11,97	3,99	1,596
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,259	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,259	-	-	-	-
Estados Unidos da América (inclui Hawai e Alaska) <sup>18</sup>					
taxa normal	0,299	11,96	8,97	2,99	1,196
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,089	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,089	-	-	-	-
Filipinas <sup>19</sup>					
taxa normal	0,599	23,96	17,97	5,99	2,396
taxa reduzida	0,499	19,96	14,97	4,99	1,996
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,299	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,299	-	-	-	-
Hong Kong <sup>20</sup>					
taxa normal	0,189	7,56	5,67	1,89	0,756
taxa reduzida	0,149	5,96	4,47	1,49	0,596
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,089	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,089	-	-	-	-

N.º 1	DESIGNAÇÃO				
	Tabela das tarifas das chamadas internacionais				
Destinos	Comunicações				Preparação <sup>16</sup>
	Automáticas	Pessoa a pessoa	Posto a posto	Pessoa a pessoa	
		Cobrança no destino (quando aplicável)		Posto a posto	
				Cobrança no destino	
	por cada 6 segundos	período inicial de 3 minutos		por minuto excedente	
Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	
Indonésia <sup>19</sup>					
taxa normal	0,699	27,96	20,97	6,99	2,796
taxa reduzida	0,599	23,96	17,97	5,99	2,396
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,459	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,459	-	-	-	-
Japão <sup>19</sup>					
taxa normal	0,499	19,96	14,97	4,99	1,996
taxa reduzida	0,399	15,96	11,97	3,99	1,596
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,259	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,259	-	-	-	-
Malásia <sup>19</sup>					
taxa normal	0,599	23,96	17,97	5,99	2,396
taxa reduzida	0,499	19,96	14,97	4,99	1,996
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,299	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,299	-	-	-	-
Nova Zelândia <sup>18</sup>					
taxa normal	0,389	15,56	11,67	3,89	1,556
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,259	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,259	-	-	-	-
Portugal <sup>21</sup>					
taxa normal	0,599	23,96	17,97	5,99	2,396
taxa reduzida	0,549	21,96	16,47	5,49	2,196
taxa económica	0,299	11,96	8,97	2,99	1,196
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,259	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,259	-	-	-	-
Reino Unido <sup>17A</sup>					
taxa normal	0,499	19,96	14,97	4,99	1,996
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,089/0,199	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,089	-	-	-	-
República Popular da China <sup>18</sup>					
Gongbei, Zhuhai e Doumen					
taxa normal	0,15	6,0	4,5	1,5	0,6
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,089	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,089	-	-	-	-

N.º 1	DESIGNAÇÃO				
	Tabela das tarifas das chamadas internacionais				
Destinos	Comunicações				Preparação <sup>16</sup>
	Automáticas	Pessoa a pessoa	Posto a posto	Pessoa a pessoa	
		Cobrança no destino (quando aplicável)		Posto a posto	
				Cobrança no destino	
	por cada 6 segundos	período inicial de 3 minutos		por minuto excedente	
Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	
Shekki e Zhongshan					
taxa normal	0,2	8,0	6,0	2,0	0,8
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,109	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,109	-	-	-	-
Resto da Província de Guangdong					
taxa normal	0,249	9,96	7,47	2,49	0,996
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,129	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,129	-	-	-	-
Resto da República Popular da China					
taxa normal	0,249	9,96	7,47	2,49	0,996
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,129	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,129	-	-	-	-
Singapura <sup>19</sup>					
taxa normal	0,499	19,96	14,97	4,99	1,996
taxa reduzida	0,399	15,96	11,97	3,99	1,596
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,259	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,259	-	-	-	-
Tailândia <sup>19</sup>					
taxa normal	0,599	23,96	17,97	5,99	2,396
taxa reduzida	0,499	19,96	14,97	4,99	1,996
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,299	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,299	-	-	-	-
Taiwan <sup>17B</sup>					
taxa normal	0,499	19,96	14,97	4,99	1,996
taxa reduzida	0,399	15,96	11,97	3,99	1,596
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,089/0,199	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,089	-	-	-	-
França, Alemanha, Dinamarca, Espanha, Itália, Bélgica, Finlândia, Luxemburgo, Holanda, Suécia, Áustria, Grécia e Irlanda <sup>19</sup>					
taxa normal	0,699	27,96	20,97	6,99	2,796
taxa reduzida	0,599	23,96	17,97	5,99	2,396
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,359	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,359	-	-	-	-

N.º 1	DESIGNAÇÃO				
	Tabela das tarifas das chamadas internacionais				
Destinos	Comunicações				Preparação <sup>16</sup>
	Automáticas	Pessoa a pessoa	Posto a posto	Pessoa a pessoa	
		Cobrança no destino (quando aplicável)		Posto a posto	
				Cobrança no destino	
	por cada 6 segundos	período inicial de 3 minutos		por minuto excedente	
Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	
África e Médio Oriente <sup>22,23</sup>	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
América do Norte (excepto Canadá e Estados Unidos da América), América Central, América do Sul e Caraíbas <sup>22,23</sup>	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
Subcontinente Indiano e Oceânia <sup>22,23</sup>	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
Noruega e Suíça (inclui Liechtenstein) <sup>18</sup>					
taxa normal	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,359	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,359	-	-	-	-
Nepal <sup>18</sup>					
taxa normal	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,399	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,399	-	-	-	-
Índia, Myanmar e Rússia <sup>18</sup>					
taxa normal	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,559	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,559	-	-	-	-
Vietname, Cambodja, Brasil e Cabo Verde <sup>18</sup>					
taxa normal	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,559	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,559	-	-	-	-
Europa (excepto União Europeia) <sup>22,23</sup>	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
Angola, Argentina, Mongólia, Moçambique e África do Sul <sup>18</sup>					
taxa normal	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,659	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,659	-	-	-	-
Bangladesh, Brunei, Ilhas Cayman, República Checa, Hungria, Islândia, Israel, Laos, México, Paquistão, Polónia, Roménia, Sri Lanka, Turquia, Panamá, Perú, Venezuela, Emirados Árabes Unidos, Uganda, Lituânia, Uzbequistão, Vanuatu e Ucrânia <sup>18</sup>					
taxa normal	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96

N.º 1	DESIGNAÇÃO				
	Tabela das tarifas das chamadas internacionais				
Destinos	Comunicações				Preparação <sup>16</sup>
	Automáticas	Pessoa a pessoa	Posto a posto	Pessoa a pessoa	
		Cobrança no destino (quando aplicável)		Posto a posto	
	por cada 6 segundos	período inicial de 3 minutos	por minuto excedente		
	Patacas	Patacas	Patacas	Patacas	
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,359	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,359	-	-	-	-
Maurícias, República Democrática do Congo, Costa Rica, Guam, Marianas (Ilhas), Macedónia, Mónaco, Paraguai, Colômbia, Equador, Chile, Arábia Saudita, Ilhas Fiji, Virgens (Ilhas – G.B.), Jamaica, Maldivas e Madagáscar <sup>18</sup>					
taxa normal	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,899	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,899	-	-	-	-
Porto Rico <sup>18</sup>					
taxa normal	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96
IDD bronze “050” fim-de-semana	0,459	-	-	-	-
IDD bronze “050” dia de semana	0,459	-	-	-	-
Outros países ou regiões <sup>22</sup>	0,99	39,6	29,7	9,90	3,96

<sup>17</sup> 一般收費時間：星期一至星期日的零時零分至二十四時。

IDD “050” 服務 - 平日：星期一至星期五的零時零分至九時及十八時至二十四時。

IDD “050” 服務 - 週末：星期六及星期日的零時零分至二十四時。

每六秒澳門幣0.099元的收費適用於用IDD致電澳洲的流動電話號碼及傳呼號碼。

<sup>17A</sup> 一般收費時間：星期一至星期日的零時零分至二十四時。

IDD “050” 服務 - 平日：星期一至星期五的零時零分至九時及十八時至二十四時。

IDD “050” 服務 - 週末：星期六及星期日的零時零分至二十四時。

每六秒澳門幣0.199元的收費適用於用IDD致電英國的流動電話號碼及傳呼號碼。

<sup>17</sup> Período de taxa normal: das 00H00 às 24H00 de Segunda a Domingo.

Serviço IDD bronze “050” — dia de semana: das 00H00 às 09H00 e das 18H00 às 24H00.

Serviço IDD bronze “050” — fim-de-semana: das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

A taxa de \$ 0,099 por cada 6 segundos aplica-se a chamadas IDD efectuadas para os telefones móveis e pagers da Austrália.

<sup>17A</sup> Período de taxa normal: das 00H00 às 24H00 de Segunda a Domingo.

Serviço IDD bronze “050” — dia de semana: das 00H00 às 09H00 e das 18H00 às 24H00.

Serviço IDD bronze “050” — fim-de-semana: das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

A taxa de \$0,199 por cada 6 segundos aplica-se a chamadas IDD efectuadas para os telefones móveis e pagers do Reino Unido.

<sup>17B</sup>一般收費時間：星期一至星期五的八時至二十一時。

優惠收費時間：星期一至星期五的零時零分至八時及二十一時至二十四時，星期六及星期日的零時零分至二十四時。

IDD “050” 服務 - 平日：星期一至星期五的零時零分至九時及十八時至二十四時。

IDD “050” 服務 - 週末：星期六及星期日的零時零分至二十四時。

每六秒澳門幣0.199元的收費適用於用IDD致電台灣的流動電話號碼及傳呼號碼。

<sup>18</sup>一般收費時間：星期一至星期日的零時零分至二十四時。

IDD “050” 服務 - 平日：星期一至星期五的零時零分至九時及十八時至二十四時。

IDD “050” 服務 - 週末：星期六及星期日的零時零分至二十四時。

<sup>19</sup>一般收費時間：星期一至星期五的八時至二十一時。

優惠收費時間：星期一至星期五的零時零分至八時及二十一時至二十四時，星期六及星期日的零時零分至二十四時。

IDD “050” 服務 - 平日：星期一至星期五的零時零分至九時及十八時至二十四時。

IDD “050” 服務 - 週末：星期六及星期日的零時零分至二十四時。

<sup>20</sup>一般收費時間：星期一至星期日的八時至十九時。

優惠收費時間：星期一至星期日的零時零分至八時及十九時至二十四時。

IDD “050” 服務 - 平日：星期一至星期五的零時零分至九時及十八時至二十四時。

IDD “050” 服務 - 週末：星期六及星期日的零時零分至二十四時。

<sup>21</sup>一般收費時間：星期一至星期五的十四時至二十一時。

優惠收費時間：星期一至星期五的零時零分至七時及二十一時至二十四時，星期六及星期日的零時零分至七時及十四時至二十四時。

經濟收費時間：星期一至星期日的七時至十四時。

IDD “050” 服務 - 平日：星期一至星期五的零時零分至九時及十八時至二十四時。

<sup>17B</sup> Período de taxa normal: das 08H00 às 21H00 de Segunda a Sexta.

Período de taxa reduzida: das 00H00 às 08H00 e das 21H00 às 24H00 de Segunda a Sexta, das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

Serviço IDD bronze “050” — dia de semana: das 00H00 às 09H00 e das 18H00 às 24H00.

Serviço IDD bronze “050” — fim-de-semana: das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

A taxa de \$0,199 por cada 6 segundos aplica-se a chamadas IDD efectuadas para os telefones móveis e pagers de Taiwan.

<sup>18</sup> Período de taxa normal: das 00H00 às 24H00 de Segunda a Domingo.

Serviço IDD bronze “050” — dia de semana: das 00H00 às 09H00 e das 18H00 às 24H00.

Serviço IDD bronze “050” — fim-de-semana: das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

<sup>19</sup> Período de taxa normal: das 08H00 às 21H00 de Segunda a Sexta.

Período de taxa reduzida: das 00H00 às 08H00 e das 21H00 às 24H00 de Segunda a Sexta, das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

Serviço IDD bronze “050” — dia de semana: das 00H00 às 09H00 e das 18H00 às 24H00.

Serviço IDD bronze “050” — fim-de-semana: das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

<sup>20</sup> Período de taxa normal: das 08H00 às 19H00 de Segunda a Domingo.

Período de taxa reduzida: das 00H00 às 08H00 e das 19H00 às 24H00 de Segunda a Domingo.

Serviço IDD bronze “050” — dia de semana: das 00H00 às 09H00 e das 18H00 às 24H00.

Serviço IDD bronze “050” — fim-de-semana: das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

<sup>21</sup> Período de taxa normal: das 14H00 às 21H00 de Segunda a Sexta.

Período de taxa reduzida: das 00H00 às 07H00 e das 21H00 às 24H00 de Segunda a Sexta, das 00H00 às 07H00 e das 14H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

Período de taxa económica: das 07H00 às 14H00 de Segunda a Domingo.

Serviço IDD bronze “050” — dia de semana: das 00H00 às 09H00 e das 18H00 às 24H00.

IDD “050” 服務 - 週末：星期六及星期日的零時零分至二十四時。

<sup>22</sup>一般收費時間：星期一至星期日的零時零分至二十四時。

<sup>23</sup>印度大陸：阿富汗、俾路支、斯里蘭卡。

大洋洲：加羅林群島、庫克群島、馬利安納群島、馬紹爾群島、中途島、諾福克島、所羅門群島、威克島、基里巴斯、瑙魯、新喀里多尼亞、巴布亞新幾內亞、法屬波利尼西亞、薩摩亞、美屬薩摩亞、東加、圖瓦盧。

歐洲：阿爾巴尼亞、白俄羅斯、保加利亞、塞浦路斯、斯洛伐克共和國、愛沙尼亞、格陵蘭、塞爾維亞和黑山、拉脫維亞、馬耳他。

中東：巴林、卡塔爾、也門共和國、伊朗、伊拉克、科威特、黎巴嫩、阿曼、敘利亞。

非洲大陸：阿爾及利亞、阿森松島、貝寧、博茨瓦納、布基納法索、布隆迪、喀麥隆、乍得、科摩羅、剛果共和國、象牙海岸、吉布提、埃及、埃塞俄比亞、加蓬、岡比亞、加納、幾內亞、幾內亞比紹、赤道幾內亞、萊索托、利比里亞、利比亞、馬拉維、馬里、摩洛哥、毛里塔尼亞、納米比亞、尼日爾、尼日利亞、肯尼亞、中非共和國、盧旺達、聖多美和普林西比、塞內加爾、塞拉利昂、塞舌爾、索馬里、聖赫拿島、斯威士蘭、蘇丹、坦桑尼亞、多哥、特里斯坦達庫尼亞、贊比亞、津巴布韋。

中美洲：伯利茲、薩爾瓦多、危地馬拉、洪都拉斯、尼加拉瓜。

南美洲：玻利維亞、圭亞那、法屬圭亞那、蘇里南、烏拉圭。

加勒比海：安圭拉、安提瓜和巴布達、荷屬安地列斯群島、巴哈馬、巴貝多、百慕達、古巴、多明尼加、多明尼加共和國、格林納達、瓜德羅普、海地、馬提尼克、蒙特塞拉特、聖基茨和尼維斯、聖盧西亞、聖文森特和格林納丁斯、特立尼達和多巴哥、特克斯和凱科斯群島、處女群島。

Serviço IDD bronze “050” — fim-de-semana: das 00H00 às 24H00 de Sábado e Domingo.

<sup>22</sup> Período de taxa normal: das 00H00 às 24H00 de Segunda a Domingo.

<sup>23</sup> Subcontinente Indiano: Afeganistão, Baluquistão, Sri Lanka.

Oceânia: Ilhas Carolinas, Ilhas Cook, Ilhas Marianas, Ilhas Marshall, Ilhas Midway, Ilha Norfolk, Ilhas Salomão, Ilha Wake, Kiribati, Nauru, Nova Caledónia, Papua-Nova Guiné, Polinésia Francesa, Samoa, Samoa Americana, Tonga e Tuvalu.

Europa: Albânia, Bielorrússia, Bulgária, Chipre, Eslováquia (República), Estónia, Gronelândia, Sérvia e Montenegro, Letónia e Malta.

Médio Oriente: Bahrain, Qatar, República do Iémen, Irão, Iraque, Kuwait, Líbano, Omã e Síria.

Continente Africano: Argélia, Ilha Ascensão, Benim, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Camarões, Chade, Comores, República do Congo, Costa do Marfim, Djibuti, Egipto, Etiópia, Gabão, Gâmbia, Gana, Guiné, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Lesoto, Libéria, Líbia, Malawi, Mali, Marrocos, Mauritânia, Namíbia, Níger, Nigéria, Quênia, República Centro-Africana, Ruanda, S. Tomé e Príncipe, Senegal, Serra Leoa, Seychelles, Somália, Sta. Helena, Suazilândia, Sudão, Tanzânia, Togo, Tristão da Cunha, Zâmbia e Zimbabwe.

América Central: Belize, El Salvador, Guatemala, Honduras e Nicarágua.

América do Sul: Bolívia, Guiana, Guiana Francesa, Suriname e Uruguai.

Caraíbas: Anguilla, Antígua e Barbuda, Antilhas Holandesas, Bahamas, Barbados, Bermudas, Cuba, Dominica, República Dominicana, Granada, Guadalupe, Haiti, Martinica, Montserrat, S. Kitts e Nevis, Sta. Lúcia, S. Vicente e Granadinas, Trindade e Tobago, Ilhas Turcos e Caicos e Ilhas Virgens.

## Artigo 2.º

### Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor 5 dias após a data da sua publicação.

22 de Abril de 2013.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第二條

### 生效

本行政命令自公佈後滿五日起生效。

二零一三年四月二十二日。

命令公佈。

行政長官 崔世安